

## **DOHODA**

### **o zabezpečení vysokoškolského štúdia zahraničného študenta v rámci spoločných študijných programov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici**

#### **Zmluvné strany**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Národná 12, 974 01 Banská Bystrica, Slovenská republika,  
Štatutárny orgán: Dr. h. c. prof. PhD. Beata Kosová, CSc., rektorka

Ekonomická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici  
Tajovského 10, 975 90 Banská Bystrica, Slovenská republika  
Zastúpená: Ing. Vladimírom Hladlovským, PhD., dekanom

IČO: 30232295

Názov a adresa banky:

Číslo účtu:

(ďalej len „UMB“)

a

Meno a priezvisko študenta: Annika-Kathrin Musch

Dátum narodenia:

Vysielajúca univerzita: Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, Nemecko (ďalej len „KU“)

Adresa prechodného pobytu v SR:

Číslo pasu / ID:

Názov a adresa banky:

Majiteľ účtu:

Číslo účtu:

(ďalej len „študent“)

uzatvárajú podľa § 51 Občianskeho zákonníka dohodu o zabezpečení štúdia študenta na UMB v študijnom programe Tourism and Regional Planning – Management and Geography / Economics of Tourism Businesses realizovanom spoločne s KU (ďalej len „spoločný študijný program“).

Štúdium študenta na UMB sa uskutočňuje s finančnou podporou Európskeho sociálneho fondu v rámci projektu Podpora výučby študijných programov v cudzích jazykoch, ITMS 26110230025 (ďalej len „projekt“).

#### **I.**

#### **Všeobecné ustanovenia**

- 1) Ekonomická fakulta UMB zabezpečí dohodnutú časť vysokoškolského štúdia študenta v rámci spoločného študijného programu.
- 2) Štúdium na Ekonomickej fakulte UMB je organizované v súlade so zákonom č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Štatútom



UMB, Študijným poriadkom UMB, Študijným poriadkom Ekonomickej fakulty UMB a Dohodou o spoločnom študijnom programe uzatvorenou medzi KU a UMB dňa 28. augusta 2012, zverejnenou v Centrálnom registri zmlúv SR dňa 12. septembra 2012 a účinnou od 13. septembra 2012.

- 3) Spoločný študijný program sa uskutočňuje v anglickom jazyku.
- 4) Po splnení študijných povinností uvedených v čl. II a ostatných povinností vyplývajúcich z tejto dohody, Ekonomická fakulta UMB vystaví v anglickom jazyku študentovi výpis výsledkov štúdia v súlade s ECTS.
- 5) Po riadnom skončení štúdia spoločného študijného programu UMB prizná študentovi príslušný akademický titul a vydá mu doklady v anglickom jazyku o absolvovaní štúdia v súlade s platnou legislatívou a Dohodou o spoločnom študijnom programe uzatvorenou medzi KU a UMB.
- 6) Koordinátorom pre spoločný študijný program na UMB je doc. Ing. Jana Kučerová, PhD. a na KU prof. Dr. Harald Pechlaner.

## II. Predmet dohody

- 1) Študent na základe tejto dohody absolvuje v letnom semestri akademického roka 2012/2013 študijný pobyt v rámci akademickej mobility na Ekonomickej fakulte UMB, ktorý je súčasťou štúdia spoločného študijného programu.
- 2) Obdobie študijného pobytu:
  - a) začiatok: 04.02.2013
  - b) koniec: 08.06.2013
- 3) Kredity na UMB získa študent úspešným absolvovaním dohodnutých predmetov spoločného študijného programu.
- 4) Študijný plán študenta na UMB zahŕňa tieto predmety:

P. č.	Názov predmetu	Počet kreditov
1.	Cultural and Urban Tourism	5
2.	Destination Management	5
3.	Management and Tourism Marketing	6
4.	Strategies and Regional Tourism Planning	5
5.	Field Trip	9
6.	Slovak Language for Foreigners 1	3

- 5) Študent si môže so súhlasom UMB do 30 dní od začiatku študijného pobytu doplniť predmety v študijnom pláne. Zmeny v zmluve o štúdiu budú uvedené v písomnom dodatku k tejto dohode.
- 6) Koordinátori spoločného študijného programu na UMB a KU v súlade s Dohodou o spoločnom študijnom programe, ktorú uzavreli KU a UMB, vytvoria vhodné podmienky na realizáciu akademickej mobility študenta a poskytnú študentovi informácie potrebné k študijnému pobytu na UMB.

## III. Podmienky a zabezpečenie štúdia na UMB

- 1) Ekonomická fakulta UMB zabezpečí výučbu študenta za podmienok stanovených v tejto dohode a v právnych normách uvedených v čl. I ods. 2.
- 2) UMB poskytne študentovi ubytovanie počas študijného pobytu na Ekonomickej fakulte UMB z prostriedkov projektu.



- 3) UMB poskytne študentovi z prostriedkov projektu príspevok na stravné počas študijného pobytu vo výške 400,00 €/mesiac (max. 4 mesiace). Príspevok na stravné sa študentovi poskytne v mesačných splátkach formou preddavku na osobný účet študenta alebo v hotovosti.
- 4) Ostatné výdavky spojené so štúdiom na UMB hradí študent z vlastných prostriedkov.
- 5) Študent stráca právo na financovanie študijného pobytu podľa odsekov 2 a 3 dňom prerušenia štúdia, zanechania štúdia, vylúčenia študenta zo štúdia alebo akéhokoľvek iného skončenia štúdia.

#### **IV.**

##### **Práva a povinnosti študenta**

- 1) Študent má počas štúdia na UMB práva a povinnosti študenta UMB podľa predpisov uvedených v čl. I ods. 2.
- 2) Počas študijného pobytu na UMB je študent povinný riadiť sa vnútornými predpismi UMB a plniť dohodnutú časť spoločného študijného programu.
- 3) Študent súhlasí s podmienkami štúdia a s finančným príspevkom na študijný pobyt na Ekonomickej fakulte UMB podľa čl. III.
- 4) Študent je povinný splniť si náležitosti vyplývajúce zo zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene doplnení niektorých zákonov. UMB poskytne študentovi informácie a doklady potrebné k registrácii pobytu na území Slovenskej republiky na príslušnom oddelení cudzineckej polície Policajného zboru Slovenskej republiky.

#### **V.**

##### **Záverečné ustanovenia**

- 1) Táto dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31.8.2013.
- 2) Zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia s podmienkami a ustanoveniami uvedenými v dohode.
- 3) Zmeny a doplnky dohody možno vykonať formou písomných dodatkov, ktoré sa po podpísaní zmluvnými stranami stávajú jej súčasťou.
- 4) Dohoda sa vyhotovuje v slovenskom a v anglickom jazyku, pričom obe jazykové vyhotovenia sú zhodné. Dohody sa vyhotovujú v 3 exemplároch, z toho po jednom vyhotovení získa UMB, Ekonomická fakulta UMB a študent.
- 5) Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť odo dňa nasledujúceho po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

V Banskej Bystrici,

.....  
Annika-Kathrin Musch  
študent

.....  
Ing. Vladimír Hiadlovský, PhD.  
dekan Ekonomickej fakulty UMB

